

F O A I E

пептръ

МИИТЕ, ШИИМЪ ШИ ЛИТЕРАТУРЪ.

№. 27.

Luni, 3. Julie.

1844.

НЕЩЕ ДНТРЕБЪРІ ГРАМАТИКАЛЕ
Дн прівінца зпор пропъте — ши оаре нъ се поате лъса афаръ литера щ дпн алфаветъл ромъпеск.

Domъле Редактор!

Дн апиі чеі дпнтъі аі фоілор Двоастре с'аъ пълккат мълте дисертъциі ши обсервъциі асзпра ортографіеі ши литератъреі літмвеі ромъпеск де маі мълці литераторі ши филолоци аі пачіеі фъкъте, каре днтръ адевър аръта къ къте еперцие ши незвпндъ лъкръ зпнї дпн літерациі постриі спре а пвте съ адъкъ пре тоци ромъпнї ла о дпделецере ши зпнре літералъ ши ашевзпнд одатъ пептръ тоци о ортографіе пепералъ, съ пъшаскъ къ тоциі кътръ доритъл скоп ал лътпнърї. Де атъпчї пъпъ акътм въд, къ ожетъл ачеста се одінеще неатпнс де ппмене, ши дп тоатъ дпдъстриа ортографікъ дпнпъръдеще о адъкъкъ тъчере — дар поате, къ ачеста аре де скоп а адъче чева маі взи къ сіне. — Пропъсъл мей акъта нъ е а дпнпїраврео дисертацие, къчи днтръ ачеста дестъл аъ асвдат алци маі копци върваці, чи пъта пропън зрмътоареле днтребърї:

1. Оаре нъ ар фї маі вине а пвне иї (латінеще иї) дп лок де еї, пептръ ка съ

се факъ деосевїре днтре персѳна ачеста мълторатекъ, вървътеаскъ, ши днтре датівъл персѳнеї а 3 сїнгъратіче фемеещї каре е ашїждере еї (латпн. еї). Асемене аместекаре а къдерїлор се фаче:

2. Ши къ пропъміле дпнпрезпнътоаре мълторатіче не, въ, ле, пре каре маї тоци ши дп датів ши дп акъзатів фъръ деосевїре ле днтрезвпнцазъ; п. е. не фаче, не дъ, — аїче се поате дпделеце: ши пре ної ши поаъ.

Де тїраре, къ пропъміле ачесте, кънд се іаъ дп датівъл — лъпгъ веръе пасїве се скїмъ, п. е. не фаче, въ фаче, ле фаче чїпсте, дп фортъ пасївъ се зїче: пї се фаче, вї се фаче, лі се фаче чїпсте, а декъ не, въ, ле се стръмътъ дп пї, вї, лі, дар дпделесъл датівълї ачелаш ретъне. Дечї аъ доаръ нъ е маї вине а да пъмаї зпа дпн ачесте доаъ фортм датівълї, ши дъпъ пъререа mea — чеа дпн зрмъ, адекъ: пї, вї, лі, ши атъпчї ар семена ачесте къ сїнгъратічеле лор мї, цї, і — ши с'ар пътра зпнформїтатеа прекът дп форта пасївъ, апа ши чеа актївъ: п. е. мїаъ дат, дїаъ дат, іаъ дат, пїаъ дат, вїаъ дат, лїаъ дат, — мї саъ, цї саъ, і саъ дат, пї саъ, вї саъ, лі саъ дат.

3. Оаре нъ е літера щ, пептръїтоаре

Дн алфаветѣл пострѣ? Оаре нѣ с'ар пѣтѣ днтрѣвѣнѣца дн локѣл еѣ сч? Шѣ ачеаста кѣ кѣвѣнт, кѣчѣ прекѣм тоате нѣмѣле фѣе днфѣнѣцетоаре, фѣе днсѣнѣнѣтоаре шѣ тоате вервеле, каре аѣ дн сѣлава чеа маѣ де не врѣмѣ лѣтера к, лѣтера ачеаста, аплекѣндѣсе шѣ конѣжѣгѣндѣсе нѣмѣле шѣ вервеле дѣнѣпѣ патѣра са се стрѣмѣтѣ дн ч; п. е. салкѣ, сѣлчѣ, вакѣ, вачѣ, пѣкѣ, пѣчѣ, факѣ, фачѣ, фаче, закѣ, зачѣ, заче, днторкѣ, днторчѣ, днтоарче ш. а. Аша шѣ челе че се сѣврѣшеск дн еск шѣ ѣаскѣ, фѣе орѣ че нѣме, саѣ верве, тоате фѣренѣе трѣвѣе сѣ стрѣмѣтѣ пре к дн ч фѣрѣ а пѣтѣмѣ шѣ с стрѣмѣтаре, п. е. днпѣрѣтеск днпѣрѣтесчѣ, донпеск донпесчѣ, креск кресчѣ, днкѣлзеск днкѣлзесчѣ, ѣарѣ нѣ днпѣрѣтесчѣ, кресчѣ, днкѣлзесчѣ ш. а. — Ёарѣ алтѣле днкѣ ла днчѣпѣт ѣаѣ сч, каре дѣнѣпѣ патѣра са пѣрчѣд дн латѣнеле sc, п. е. счѣѣ, счѣнѣца, кѣносчѣнѣца ш. а.

Ёарѣ ла алтѣ кѣвѣнтѣ, каре нѣ се сѣврѣшеск дн к, нѣчѣ еск, аѣ ѣаскѣ, нѣчѣ пѣрчѣд дн челе латѣне кѣ сч днчѣпѣтѣ, сокотеск кѣ ар фѣ вѣне сѣ се днтрѣвѣнѣцѣе ст. п. е. стаѣа, сталѣл (стаѣл), стрѣанѣл (дела стрѣне) астерпѣтѣл; ѣарѣ нѣ щѣаѣа, щѣалѣ, ащѣравѣтѣл ш. а.

Вѣневоѣеце Домпѣле ачестѣ а мѣле обсервѣнѣ шѣ днтрѣвѣрѣ дн Фоаѣа Двоастре а ле нѣне, пѣнѣтрѣ ка сѣ почѣв лѣа доарѣ дела врѣнѣ лѣтератор де аѣ пострѣѣ ла тоате деслѣшѣтоаре респѣнсе.

Днтр'алтѣле кѣ деосевѣтѣ чѣнѣстрѣе шѣ предѣѣре ме днсетмѣнѣжѣ пѣнѣтрѣ тотдеаѣна.

Вершѣе. Ал Двоастре пѣстрѣмѣтѣтѣл чѣнѣстрѣѣторѣѣ

К Л Е О П А Т Р А.

(Epicod istorik, dkinat damelor.)

Aderat puellae forma.

Luc. Flor. Libr. IV. C. 2.

Сѣ афѣл дн ѣсторѣе каракѣре, каре кѣ днкѣрѣцѣреа лор дн евинѣмѣнтѣ адѣк лѣтѣеа ла мѣрѣре, не авѣнд днсѣ врѣнѣ мерѣт морал: нѣ пот мерѣѣ нѣчѣ о ѣвѣѣре, нѣчѣ о предѣѣре, чѣ нѣмаѣ о амѣмѣрѣре рѣче, о дѣрѣроасѣ компѣтѣмѣре, шѣ маѣ кѣ шѣ врѣѣсѣре, пѣнѣтрѣ-кѣ нѣ шѣ леаѣ днтрѣвѣнѣцѣат кѣм се кѣде а салѣ днсѣшѣнѣтѣдѣ де фрѣнтѣ. Дн прѣвѣнѣдѣ ѣсторѣкѣ тѣ асѣел де каракѣер ѣра Клеопатра.*) Анѣме че ва се зѣкѣ фѣмѣеа кѣ тоате фрѣмѣсѣцѣеле, кѣ тоате пѣтерѣле спѣрѣтѣвалѣ, кѣ тоате талѣнтѣле де а се пѣтѣеа фѣачѣ пѣлѣкѣтѣтѣ, фѣрѣ дѣаманѣтѣл нѣмѣтелор прѣпрѣѣтѣдѣѣ, адѣкѣ фѣрѣ повѣла фѣмѣѣетѣе? Фѣмѣѣа прѣкѣм вѣрѣватѣл нѣ поате прѣтѣнде прѣдѣѣѣреа кѣвенѣтѣ, дакѣѣ лѣпсѣеце моралѣтѣеа фрѣаѣдѣтѣ, вѣлѣндеѣца соарѣлѣѣ де прѣмѣтѣварѣ, тѣнѣцѣреаска вѣпѣтѣте шѣ аплекѣта аскѣлтаре. Клеопатра фѣ кѣмѣатѣтѣ, прѣн дарѣрѣле дела черѣв кѣпѣтѣте а стрѣлѣчѣ шѣ а ревѣрса харѣрѣ прѣн ачѣлеа; еа днсѣ тотѣшѣ маѣ вѣкѣрѣс а воѣт дн фавѣорѣл дешѣртѣчѣѣнѣѣ шѣ а амѣвѣѣѣѣ салѣ а вѣрса сѣнѣе, а аѣѣца рѣсѣвоѣе чѣвѣле, а сѣмѣтна пѣпорѣчѣрѣ фѣрѣ нѣме, неавѣзѣте шѣ маѣ не врѣмѣ кѣфѣндѣатѣ дн рѣшѣне прѣн сѣнѣчѣдѣре а шѣ нѣне капѣт вѣѣдѣѣ. — Жѣлѣе Чѣсар, дѣктѣторѣл дн Рома, дн чѣтѣтеа донпѣтоаре маѣ пѣсте тоатѣ лѣтѣеа кѣно-

N. Beija.

*) Bei C. Herloßsohn's Damen-Conversationslexikon, 2ter Band, Leipzig, 1834. — Шѣ Bresdow's merkwürd. Begeb. 12te Aufl. 1840.

скътъ, атънчї (дн апъл 49 painte de пащ. лѣи Христос) венї маї тѣтеїѣ дн Александрія, капиталѣ Егїптѣлѣ, кѣнд Клеопатра певаста шї сода дн dompire лѣи Птоломей, а брателѣи еї, prin а ачестѣи тѣтор, анѣме Fotin, липсїтъ de а са парте, че авеа дн dompire, фѣцї дн Сїрія, ка de а коло prin арте съ шї рекѣщїце дїрентѣл съѣ. — Чесар, корѣнт de а Клеопатреї тїпередѣ шї рарѣ фрѣтѣсецѣ, се днтра рѣнкѣ не сїне de мїжлочїтор шї еѣптѣи дѣпѣ зп рѣсвоїѣ сѣндерос, кѣ дѣпѣ моартеа маї марелѣи съѣ фрате шї бѣрват съ кѣсѣторї кѣ чел маї тїпѣр шї prin ачееа ажѣпсѣ ла сїнгѣра dompire песте тот Егїптѣл. Днтре каре Чесар — доар' дн предѣл остепелелор сале — фѣкѣ еї зп прѣнк шї се реднтоарсе дѣпѣ ачееа дн Roma. Гарѣ Клеопатра, каре, кѣнд атїнсѣ брателе еї апъл ал патрѣспрезечелеа, тревѣїа съ'л ѣаїе de корецент — сод дн dompire, — дн лок съ факѣ ачееаста, се сїлі маї вѣртос дѣпѣ сїнгѣра dompire, шї дїп астѣ кѣсѣ отрѣвї не днѣшї ал съѣ фрате, каре ста кѣ дѣпса deадрентѣл днтрѣ о категорїе. Дѣнѣ ачееастѣ фапѣтѣ зрѣтѣ еа вѣмаї декѣт венї дн Roma, ка аколо prin пѣтереа фрѣтѣседеї сале се днкѣпте не нопор, не ал кѣрѣи дїктатор, прекѣт вѣзѣрѣт, дн стрїмторѣ дн кѣтѣшеле сале. Чесар deодатѣ о прїмї амѣсврат ранѣлѣи еї, аморѣл лѣи кѣтре дѣпса дї прегѣтї зпѣл дїп челеа маї марї трїзмѣе, кѣчї ел дѣдѣ мѣндаре, ка ікоана еї дн темплѣл Вїнереї съ се ашезѣ лѣнѣгѣ ікоана а челеї Zine. Попорѣл, de шї орѣїт de днкѣпѣтоареа атот-пѣтерпїчїе а рецїнеї стрѣїне, кѣртї тотѣшї асѣпра ачестѣи фел de десѣкѣїре а локѣрїлор сѣнкте, — Клеона-

тра тотѣшї фѣрѣ а фї кѣпѣтат врео вѣтѣмаре се реднтоарсѣ дн Егїпт. — Чесар нѣ кѣ мѣлт дѣпѣ ачееа (дн апъл 44 дн. de Хрс.) пїкѣ съѣ кѣцїтеле челор конспїрацї асѣпрѣї. Зчїгашїи фѣцїрѣ шї а-фларѣ — кѣт ера фѣїта — апѣрѣтѣпт шї скѣпаре ла Клеопатра. Дн капѣл dompieї romane фїгѣра не ачееа време треї вѣрѣадї, Антонїе, Октавїе шї Lepid. — Антонїе доарѣ чел маї фрѣмос вѣрват дн тїмпѣл de атѣнчї, каре кѣ о кѣпѣтѣреадѣ, днвѣрѣкацї амѣндої ка Ерѣлѣ шї Омѣале, зп кар трас de дої леї кѣлѣторї тоатѣ Італїа, се грѣвї акѣт, кѣ о флотѣ дн Асїа мїкѣ, сїре а се пѣне аколо дн фрѣптеа armadeї. Ажѣтѣгѣнд ла цѣрїтѣрїле Чїлїчїеї дѣдѣ мѣндаре, ка Клеопатра се deа фацѣ кѣ ел. Еа тревѣїа а се кѣрѣцї de превѣсѣл, кѣ каре ера днвїновѣцїтѣ, адекѣ кѣтѣкѣ дѣпса ар фї цїпѣт парте алїенїлор лѣи Антонїе. — Шї Клеопатра се шї арѣтї, днѣсѣ нѣ ка о днвїновѣцїтѣ, кѣ окї днлкрѣтѣадї, кѣ пѣр десїлетїт, кѣ адѣпкѣ сѣпѣраре не ображе, — ох еа нѣ с'а днфѣдошат днпїнтеа жѣдекѣторѣлѣи трѣтѣрѣпї шї десператѣ, нѣ! еа дн алт тїп с'а прегѣтїт, ка съ'л decarpe de рїгоросїтате. Днтре сѣпете дѣлчї de флѣвте шї де кїтѣале зп васел лѣчїѣ ка лебеда, дн фрѣтѣсецѣт кѣ азр шї кѣ порѣфїрѣ се апропїа сѣшїшїнд вїнетеле зпде а мѣреї. Дн марїпїеа ачестѣи васел не перїнї de мѣтасѣ съѣт зп валдамен — baldachin — стрѣлѣчїт шедѣа Клеопатра днвестїтѣ ка Вїнереа. Фегїде шї копїлашї дн вештїпте атрѣгѣтоаре ста днпрецїзѣрѣл еї ка пѣше пїтѣе шї зеї de амор. — Сѣпете de кѣптече фелѣрїте респїка аерѣл шї рецїна зїмѣїа дѣлче ка зїна аморѣлѣи; дар еа а шї *)

фост фрѣмоасъ ка ачеаста, атѣпчї кѣнд а ешиѣ дїн mare шї дн трѣсѣрѣ де трївѣ с'а апронїат де церт. Кѣнд Клеопатра с'а арѣтат лѣї Чесар черѣндѣї ажѣторѣл, атѣпчї ера пѣмаї тїперѣ шї фрѣмоасъ ка Аѣродїта. Дїн ачелашї тїмп днкоаче фрѣтѣсецеле нѣ їаѣ перїт, ва де ачелеа с'а днсоцїт днкъ тї мѣестрїа де але фаче плькѣте, с'а днсоцїт днделепцїа знѣї дѣх маї матор шї мїї де днсѣшїтѣдї а кокетѣрїеї, прїн каре шїеа сїгѣр кѣ ва днвїнѣ де пе орї че вѣрѣват кѣ карактер де рѣнд днжестрат. Контїмпѣранїї еї каре де каре се днтрек кѣ дескрїереа чеа маї стрѣлѣчїтѣ деспре а еї фїїндѣ вїоапѣ шї днцелептѣ, деспре дѣлчѣада днкънтѣторїлор еї окї, деспре зїмѣїреаї де їнїмї днвїнѣгѣтоаре, деспре ал еї трѣп фрацїд шї пльдїос, деспре ал еї кѣптек плїн дѣ градїї шї пѣпѣ ла сѣере рѣдїкѣтор, шї деспре а еї кѣвѣнтаре де орї че їнїмѣ днмѣїгѣтоаре. Шїї тотѣшї дїн тоатѣ естїмеа еї стрѣлѣчѣа о рецїнѣ. — Кѣнд са ївїт днпїнтеа лѣї Антонїе, шїї а врѣт днпїнтеї а кѣдеа пе цѣпѣкї — ероѣл ера днвїнс кѣ тотѣл, шїї пѣмаї ка зп roman галант с'а арѣтат кѣ омацїл чел маї днвѣпѣїат, кѣ каре де ачї 'нколо пекѣрмат се стрѣдѣїа а о превенї. Де ачест мїлѣт днчепѣнд, зрмѣ сѣрѣвѣрї зпа дѣпѣ алта, жокѣрї шїї петреканїї де тот фелѣл. — Антонїе, превѣт тоцї че ера кѣ дѣпсѣл, се ведеа кѣ тотѣл днкънтат; а треќѣт ка сѣ маї ворѣїаскъ деспре днвїновѣдїре шї десвїновѣдїре, ероѣл roman се топїа днтре кѣтѣшеле зпѣї Чїрче позѣ. Антонїе дете паче армелор шїї се ресѣѣца ка зп зеѣ дн Егїпт. Клеопатра се аѣла тот днпредїѣрѣї, шѣпка, веа, вѣпа, сѣ жѣва дн сордї,

шїї пескѣїа кѣ Антонїе, неавѣнд днсѣ ачеста порок, се фѣчѣа пе сїне пѣмаї де рѣс, шїї ка сѣ скапе де ачѣастѣ, мѣндѣ зпѣї днотѣтор де фрѣпте ал сѣѣ, ка аскѣпзѣндѣсе сѣѣт апѣ, тотѣазпа сѣї пѣїе дн зндїда де азр зп пеѣе прїнс маї пїпте, — шїї аша Антонїе прїндеа кѣ тот траѣл пѣщїї чеї маї алешї. Клеопатра, кареа прїчепѣ дншѣлареа, мѣндѣ шїї еа дїн контрѣ зпѣї днотѣтор маї депрїнс а еї, ка сѣл їаїе пе дїпїнте пе алѣї Антонїе, каре арѣпкѣндѣшїї зндїда пѣмаї декѣт сїмдї о грезтате mare де зндїцѣ апїпѣнд, пе кареа о траѣе аѣарѣ кѣ пѣтерї днкордате, шїї їаѣт, к'а фост зп пеѣе сѣрат дїн о mare депѣртатѣ! Кѣ тоцїї ера сѣ плеснїаскъ де рѣс. Антонїе се тѣрѣвѣрѣ де рѣшїне; Клеопатра днсѣ а цїѣт се днтоаркѣ глѣта днтр'алѣт парте, зїкѣнд кѣ їстецїе: ласѣ нѣѣ домпїторїлор маї тѣрѣпдїї ка сѣ прїндем пѣщїї, їар тѣ повѣдѣиторѣле, аї а кѣпрїнде четѣдї, а сѣѣжѣга рецїї шїї провинцїї.

Асѣл петречѣа Антонїе тїмпѣл скѣтп, кѣ жокѣрї шїї оспѣде. Ел се днтрѣчѣа кѣ Клеопатра, каре ва пѣтеа да масѣ маї преѣоасѣ. Антонїе сѣ продѣчѣа тотѣазпа кѣ вѣкателе челеа маї rare. Рецїна дїн контрѣ дн оспѣта фѣарте сїмплѣ; дар оdatѣ ла сѣѣршїтѣл шѣкѣреї топї дн оцѣт о тѣрѣеа, че пѣтрѣ рара са тѣрїте аѣеа пред де зп мїлїон фїорїнї. — Галанта, дар вїклеана Клеопатрѣ дї фѣчѣа пльчерї шїї кѣ неасѣтѣнавїла са кѣнтаре, пѣпѣ че фѣчѣа се аѣоартѣ ероѣл толешїт, шїї треzїндѣл їарѣ, тотѣазпа кѣ алте сѣене тот маї помпоасѣ дн сѣпрїндеа. Ел, де алтїнтрелеа зшор ла мїпте, с'ар фїї пѣтѣт десѣаче пе сїне дїн кѣтѣшеле перѣшїноасѣї amoreze, ка сѣ зрѣеѣе дѣпѣ зп

астръ поѣ, дѣшї сїмцеа дѣсѣ пѣтерїле дѣ-
 фрѣте спре ачеса. Че 6 маї тѣлт, кѣ
 ел авеа шї пѣвастѣ дѣ Roma, пе Фѣлвіа.
 Ачѣаста ера хѣдѣ, дар плїнѣ де дѣх вѣр-
 вѣтск. Пе дѣнса пѣ некредїнда лѣї Ан-
 тонїе, чї петѣнѣїа шї пѣсокотеала лѣї о
 дѣтѣрѣтарѣ. Antonie dormїa дѣнтре ле-
 гѣмїнѣїле дѣкѣнтѣтоареї, пѣнѣ че алїенїї
 лѣї дѣ Roma дѣ аменїнда де аї рѣнї пар-
 теа дїн дѣмпїреа лѣтеї. Фѣлвіа дѣплѣтѣ
 де рѣсѣвѣаре шї амбїѣїе дѣ дѣмѣїз кѣ
 тѣпа са пе Октавіе; ачѣаста дѣсѣ о тѣр-
 пїсї. Фемееа тѣрїсїтѣ адѣнѣ дѣдатѣ о-
 сташї шї воїа а кѣпрїнде Italia, дарѣ фѣ
 вѣтѣтѣ шї фѣїї дѣ Грѣчїа. Antonie се
 тѣреї пе тѣп тїнѣт, кѣчї а вѣзѣт крѣскѣнда
 пѣтере алѣї Октавіе шї а алїенїлор сѣї,
 карїї вреа аї лїпсї де тоате. Дѣнсѣл дѣшї
 афѣл соѣїа'шї леѣївїтѣ дѣ Атепа, шї дѣ
 вѣга де вїпѣ, кѣчї прїп пѣпрѣсокотїта са
 фапѣтѣ а прѣдѣс дѣсѣвѣаре дѣнтре ел шї
 Октавіе, шї кѣ ачѣаста асѣпрї пе амѣрѣта
 фемее шї маї вѣртос. Дѣнса тѣрї. Па-
 чѣа се дѣфїїнѣтѣ, тѣпа Октавіеї (сѣра лѣї
 Октавіе), пе карѣа Antonie о чѣреа, ера
 сѣ о дѣтѣрїаскѣ пѣнтрѣ тотѣазпа. Окта-
 віа *) ера фрѣтоасѣ шї плїнѣ де спїрт,
 аскѣлтѣтоаре пѣнѣ ла дѣсѣшї а са жѣр-
 фїре. Дої апї дѣа авѣт пе Антонїе ла сїне,
 карѣ се пѣреа а фї вїтат де реѣїна Егїптѣ-
 лѣї; кѣнд їатѣ кѣ пѣвѣлеск Партїї (тѣп
 попор рѣсѣвоїнїк) дѣ Сїрїа шї Antonie
 грѣвї дѣ фрѣптеа тѣнї армїї аколо спре
 а пѣдѣпсї пе алїенїї дѣвѣтѣтѣторї. Дѣн-
 сѣл лѣсѣ пе Октавіа дѣ Italia шї плѣкѣ
 їте дѣ Антїокїа, капїтала Сїрїеї. Аїчї їа-

рѣшї се афѣла апроапѣ де amoreza са. Ікоа-
 на еї кѣ дѣмїїте граѣїї дѣфрѣтсѣѣатѣ се
 ївї їарѣшї дѣ сѣвенїреї, шї пѣшї пѣтѣкѣл-
 ка пофта де а о реѣдеа, о кїѣтѣ ла сїне,
 шї еа се дѣфѣїнїтѣ. Кѣ дѣпїт фок се фѣкѣ
 пе сїне їарѣшї а еї, шї охта ка тѣп скѣлв
 ла пїчїоареле еї. Дѣ дѣрѣї еї, ка кѣнд ел
 ар фї фост сїнгѣрѣл дѣмпїтор а Romeї, їп-
 сѣла Чїпрѣ, дѣртѣрїле Фенїчїеї, а Крѣтеї,
 а Чїлїчїеї ш. а. Ла тѣртѣ, дѣпѣче пѣтрекѣ
 о їарнѣ дѣнтре dѣstempdѣrї, порнї асѣпра
 алїенїлор; спїртѣї дѣсѣ ероїчѣск рѣмасѣ
 ла amoreza са шї се вѣкѣра, кѣ прїп пер-
 дѣреа вѣтѣїеї — пѣпѣсѣндѣїї де о асѣел
 де рѣшїне — а пѣтѣт сѣѣршї їте рѣсѣвоїл.
 Antonie алѣргѣ їарѣш ла реѣїна Егїптѣлѣї.
 Октавіе тѣрѣвѣрат пѣнтрѣ дѣпїт — рѣшї-
 пѣтоареа пѣртаре а кѣмпатѣлѣї сѣї, ера
 сѣ апѣче армеле; Октавіа дѣсѣ, тѣрїсїта
 шї фѣарте амѣрѣта Октавіа се фѣкѣ вїне-
 воїторѣл тѣпѣр а пѣтѣпѣгѣлѣї Antonie. Окта-
 віа чѣрѣ амѣпаре, шї воїа а тїжлѣчї пачѣ
 шї дѣпѣкѣчїїне. Де грав теарсѣ еа ла
 Атепа, дѣ скрїсѣ вѣреатѣлѣї шї дѣ жѣрѣ,
 ка дїн Егїпт се вїе аколо. Antonie сѣа кѣ-
 тѣртѣвѣрат адѣнк де жѣрфїреа повїлеї фемїеї.
 Дѣнсѣл се dѣtѣrпїnїѣ de а се скѣпа пе сїне
 дїн кѣтѣшеле дѣкѣнтѣтоареї, шї а се ре-
 пѣтоарче ла а са дѣторїе шї вїртѣте; дѣнсѣл
 вреа а фѣїї пе аскѣпс, фѣрѣ рѣмас вѣп.
 Чї Клеопатра, карѣ де амѣрѣнтѣл дѣ спїона
 тоате тѣрїеле, пѣрѣвѣзѣ плапѣл лѣї. Кѣ плѣпс
 апар се арѣнкѣ ла пїчїоареле лѣї, шїї аме-
 нїнда кѣ се ва лїпсї пе сїне де вїадѣтѣ; дѣ-
 нтѣрѣвїнѣтѣ тоате че авеа дѣ але сале пѣтерї,
 ворѣе рѣтѣстѣїтоаре прїп прѣмїтѣреа пѣл-
 чѣрїлор пѣгѣстате пѣп' ачї, — шї дѣнсѣл
 рѣмасѣ. Dїнтр'о еспѣдїїїе дїн Armenia ре-
 дѣпторѣндѣсѣ дѣнтрѣ кѣ пошѣтѣ шарѣ дѣ

*) Біографїа Октавіеї дѣнѣ вѣшт дао ла тїм-
 пѣл сѣї.

Александрия, ши декіарь не Клеопатра де зпика са невасть де леце ши дмпрді тоате провинціе Оріентълѣ днтре прѣпчїи, не карїи іаѣ фѣкѣт кѣ дѣпса. — Октавіа съ рѣдптоарсъ ла Рома пѣ ка съ'л тѣнеаскъ не брателе еї спре рѣсѣвпаре, пѣ! чї спре паче. Новїла фемеа прїп жерфа зпї рѣсвоїѣ чївил п'а воїта вїндека съпцерааса рапъ а іпїмеї сале. Еа рѣмасъ ши акѣп ка маї пайнте, ка кѣнд пїмік с'ар фї днтѣмплат, ка кѣнд ар фї тот неваста лѣї Антонїе, тот ачееаш нестрѣмзтатъ, дп Палацѣл лѣї. Іаръ кѣнд а трїмік Антонїе докѣмѣтѣл де деспѣрцїре ши тѣндареа кѣтръ Октавіа дп Рома, ка дндатъ се еасъ дпн палатѣл лѣї, тоатъ Рома фѣ пентрѣ ачееа апрїпсъ де фокѣл тѣпїеї. Акѣп негрешїт, неапѣрат кѣзта се ерѣмпѣ рѣсвоїѣ. Октавіе декіарь, кѣмкѣ попорѣл роман ар тревї се іа арме аспра Клеопатреї, кѣреїа повѣзвїторѣл скос дпн мїнте іа дѣрзїт жѣмѣтатеа дїнзтѣрїлор романе дп Оріент. Антонїе дмпрезпъ кѣ Клеопатра се трасеръ ла Атепа; кредїнчїошїї прїетїнї се стрѣдзїа аї сѣтѣвї пачеа, реціпа дпсъ лї кѣлка претѣтїденї дп зрѣтѣї; дѣпсѣл дертмїнъ а се дпкѣмѣтѣа спре рѣсвоїѣ. Ле маї авеа дпкъ леціоапеле дпн Оріент ши о флотъ пѣтернїкъ. Фїїндкѣ Клеопатра воїа съ вадъ о бѣтаїе не маре, тѣндѣ а се дпчене рѣсвоїѣл не маре шї'л ацеплта не контрарїѣл сѣѣ ла Акдїзм (дп а. 31 дпайнте де Хс.). Дпсъ кѣтретѣрѣторѣл сѣпет а трїмїцелор, стомотѣл бѣтѣїеї, тѣпетѣл зпделор, ши покпїрїле сѣцедїлор дмплѣрѣ іпїма рецінеї кѣ спайтѣ пайкѣ, пентрѣ каре тѣндѣ ла аї сѣї, се дпптоаркъ спателе кѣ васелѣл; ши о лѣѣ не фѣгѣ. Шазезечї васеле егїптене іаѣ

зрмат асемenea іѣте; іаръ романїи некрѣмат се лѣпта. Нѣмаї че прїченѣ Антонїе кѣї фѣце amoreza, дндатъ дшї зїтѣ де а са даторїе ши алергъ дп а еї зрмѣ не васелѣл чел маї зпшор. Алїї сїмц де опѣре де тѣлт с'а фѣкѣт прада оарвелор сале патїмї. Октавіе а дпвїнс. Шї Антонїе че лѣкра? Зїтѣ де гравъ днтре брацеле amorezeї, днтре соленїтѣдї стомотоасе рѣшїнеа са ши перїколѣл аменїнцѣтор. Дар драга де Клеопатрѣ алтїнтрелеа кѣцета: повл дпвїнгѣтор ва пѣтеа фї зп дпвїнс поѣ, іаръш зпѣл дїнтре дпвїншїї еї; стеаоа лѣї Антонїе а апѣс, ши чееа а лѣї Октавіе рѣсѣрїа дп тоатъ стрѣлзчїреа ши помпа са. Пѣлѣ че еа кѣ арѣтателе пѣчереї адорпїа не Антонїе, не аскѣнс се токмїа кѣ Октавіе, ши асфел, дѣндѣшї некредїнга де гол, дп лок де а се ажѣта не сїне дшї прегѣтї шїемї — прѣкѣм ши мерїта — стрїкаре. — Октавіе пѣ пѣмаї възпнд, чї пѣтѣнд прїнде кѣ тѣва, кѣ дпвїнцереа тоталъ ва фї не партеа са, не'пчетат се тот апропїа не маре ши не зскат. Антонїе трезпндѣсъ де авїа дпкъ одатъ, пѣшї дптрармат фацѣ кѣ дѣпсѣл; маї ла дпченѣтѣл бѣтѣїеї Клеопатра іаръ'л пѣрѣсї, пѣ пѣтаї, чї трѣпеле трекѣрѣ де арпндѣл ла Октавіе, прѣкѣм кредет кѣ а Клеопатреї воїнцѣ. Акѣм ши а велїт дп орї Антонїе; ера дпсъ тѣрзїѣ а сѣспїна: „Еа м'а трѣдат!“ Нѣ авеа че фаче, — с'а ретрас дп Александрия. — Клеопатра днтрѣ ачееа с'а аскѣнс дп помпосѣл Магсолеѣ де лѣлгѣ темпѣл Ісїдеї, не каре о зїдїсе, ка аколо съ о дпгроапе, ши лѣсъ прїп але сале сервїтоаре а се да претѣтїденї де цїре, кѣмкѣ еа с'ар фї оторѣт сїнгѣрѣ не сїне. — Антонїе, каре пѣмаї кѣ пѣдїп маї пайнте фѣсесе дп-

шелат фоарте кѣмплит, іаръші с'а апринс де аморъл чел оръ, ші рѣпіндѣсъ де крезъмѣнтѣл мордеі Клеопатреі, де кареа 'ші а дитинѣт къ дін сѣпърареа пентрѣ дѣнсѣл ар фі фѣкѣт ѡпа ка аста, фѣрѣ а іспіті чева маі дѣколо, с'а стрѣпѣнс прін савіе'ші, дѣтре каре асѣел а стрігат: „Песте пѣдѣн шѣ воіѣ дѣмпрезна къ тіне!“ — Рапа дѣсѣ пѣл оморѣ дѣдатъ, чі лѣптѣндѣсъ къ моартеа іа пѣтѣт вені маі апріат де шіре, кѣмѣ Клеопатра віеѣѣше; акѣма дѣсѣ аѣ треѣт тоате; дар тотѣші дѣ дѣсерѣ ла дѣнса, ші дѣтре а еі враѣе дѣші скѣпѣ слаѣл сѣѣ сѣѣлет де пе ѡзѣе. — Клеопатра лінсіѣт акѣм де ал еі ажѣтор пѣтернік, пе каре, пе'ndoim де а авѣт лакрѣші сінчере спре а'л целі, се аѣла къ тотѣл дѣ пѣтереа лѣі Октавіе; еа ка одіноарѣ 'ші а реѣлес іарѣ тоате пѣтеріле ші тѣіестрііле фрѣтѣсеѣелор, ка ші пе ачеста сѣ'л траѣ дѣ лаѣзріле сале. Дарѣ дѣдешерт; Октавіе аѣеа маі шѣлтъ політѣк, ші ера маі статорнік деѣт Антоніе. Дѣнсѣл, де ші ка дѣвінгѣтор пѣтеа се зрѣмеѣе алтінтрелеа, а арѣтат дѣ тоате респект кѣвінчіос кѣтрѣ Клеопатра; еа дѣсѣ песте пѣдѣн пріченѣ фоарте віне, кѣмѣ къ іар фі воіа пѣмаі а о тѣлгѣіа ші а о дѣкѣраѣіа, ка сѣ ѣ реѣнѣ ѣела сінѣчідере. Дѣнсѣл аѣеа де скоп, ка прін дѣнса, прін пѣтерніка ші дѣкѣ ші акѣм де пеасеменаѣіа фрѣтѣсеѣѣстрѣлѣчітоареа реѣнѣ, сѣ ші факѣ тріѣтѣѣл дѣ Рома маі тѣреѣ ші маі помнос; дѣпінтеа карѣлѣі сѣѣ тріѣтѣѣл ера сѣ теарѣгѣ дѣнса легатѣ къ лаѣзрі де азр, ші астѣ ікоапѣ ера сѣ лінгѣшасѣкѣ семедіа попорѣлѣі roman, ші се дѣпалѣе стрѣлѣчіреа фантелор дѣмпѣратѣлѣі (импре-

gator *). — Ын асѣел де кѣѣет трѣѣіа еі пѣера дѣ старе а'л пѣрта. Дѣтре аѣеа Клеопатра ера пѣзітѣ стрінс де тоате лаѣзріле; ші де ачі пѣтѣ дѣнса прічене скопѣл лѣі Октавіе. О ѣемеіе дедатѣ спре рѣѣтѣдѣі че пѣ поате фаче, ші спре че пѣ се шіе авате? — Дѣ контра пѣзіторілор деѣенѣдѣі і се сѣѣті тотѣші, прін міжлочіреа ѣпеі сервітоаре крѣдінчіоасе а кѣпѣта аскѣнсѣ дѣтрѣ о кошарѣкѣ дѣтре поате ші флорі о віперѣ, пе кареа — пѣпѣ че спре дѣшелареа челор де фаѣѣ а дар орѣндѣіелі пентрѣ пеѣе соленітѣдѣі — 'шіа пѣс'о пе враѣ, ші прін веніноасаі тѣшѣкѣтѣрѣ**) песте пѣдѣне мінѣтѣрі і се стінсѣ віаѣа. Доѣт сервітоаре а еі дѣкѣ се аѣла моарте ла пічіоареле еі. Еа фѣ дѣнропатѣ дѣ маі сѣс пѣміѣл Маѣсолеѣ лѣнгѣ Антоніе (дѣ а. 30 дѣпінте де Хріѣтос). Портретѣ еі віне пѣмеріт къ віпера пе враѣ стрѣлѣчѣеа ла тріѣтѣѣл лѣі Октавіе, дѣсѣ пічі прѣнчіі еі пе каріі іаѣ фѣкѣт къ Антоніе, пѣ рѣтасерѣ дѣн ачелаш.

Асѣел а віеѣѣт — асѣел а тѣрті Клеопатра дѣ апѣл ал 39е а врѣстѣі ші дѣ ал 22леа а domніеі сале. Лѣнгѣ тоате скѣдеріле морале, еа а пѣртініт шііпѣделе ші арѣіле, ші 'пѣкѣт е пентрѣ ачестеа, дѣ феліѣрїте тіпѣрї ш'а кѣѣігат меріте лѣѣѣавіле; дѣн а еі орѣндѣіелі с'аѣ рідікат ачелеа едїфічїѣрї колосале, каре дѣ рѣіпеле сале дѣкѣ

*) Imperator се пѣтеа ла романі, каре повѣдѣіа армііле.

**) Ыніі зік, къ прін отравѣ ш'ар фі стінс віаѣа; дѣсѣ фѣрѣ теѣеіѣ. Дѣсѣші тареле Rotteck рїгоросѣл крїтїк а дѣтѣмпѣрїлор асѣел тѣртѣрїсеѣе: „Gab sich den Tod, durch den Biß einer Schlange.“

ші акѣм децеаптъ не кълътор спре мѣ-
раре ші зіміре. Нѣ ам дншъла дн влѣнда
поастръ спериндъ, дака ачест епісод ар маї
мърі зрѣа знора кѣтръ фемеї, не каре —
фоарте не недрепт — ле кред де артеле
діаволълѣ! Шпї ка ачещїа нѣ се дїн де вїа-
кѣла дѣ акѣта. . . . Сѣвскрісѣла а воїт се дн-
кїне дамелор о ікоапъ спѣріетоаре, ла каре
прївїнд се капете зрѣ, шї нѣ дндемн спре
їмітаре, — сѣвскрісѣла афлѣндѣсѣ дн Чер-
кѣстареа фаворавїлѣ де а пѣтеа да пре-
лекдїї дїн історїе шї ла Дселе: дшї пѣ-
мърѣ днтре челеа маї фрѣмоасе а віедеї
саме оре ачееа, дн каре а трѣтат деспре
овїентъла ачеста; шїла днкеїе кѣ ачел дор
фервїнте, ка релзкрат дн ачест тїп сѣ нѣ
рѣсѣне дндешерт. Josif Mány.

Фемеїле кѣм сѣ фїе шї кѣм сѣ
нѣ фїе.

Фемеїле сѣ фїе ка вѣпѣторїї, сѣ пѣ-
заскѣ кѣвїїнда; шї іаръш сѣ нѣ фїе ка
вѣпѣторїї, сѣ нѣ ѣмѣле дн тоате пѣрѣїле.

Фемеїле сѣ фїе ка морїле, тотдеазна
лѣкрѣтоаре; шї іаръш сѣ нѣ фїе ка мо-
рїле, сѣ нѣ мѣрѣнѣеде тоате шї сѣ нѣ
факѣ аша лартѣ маре.

Фемеїле сѣ фїе ка о лѣміоѣ, кѣнд
вої сѣтет днтѣлекадї, сѣ не лѣміне; шї
іаръш сѣ нѣ фїе ка лѣміна: сѣ нѣ креазѣ
кѣ неапѣрат ар тревѣї сѣ ѣмѣле тот кѣ-
рѣцеле шї подовїте.

Фемеїле тревѣе сѣ фїе ка волпавїї,
прїмітоаре; шї іаръш сѣ нѣ фїе ка вол-
павїї, мѣртѣкрѣтоаре шї немѣлѣзвїте.

Фемеїле сѣ фїе ка мѣлте гїчїторї
(parade, enigme), сѣ нѣ ле поате гїчї

орї чїне кѣ днлеснїре; шї іаръш сѣ нѣ
фїе ка мѣлте гїчїторї, зпїсілабе.

Фемеїле сѣ фїе ка медїчїї, карїї не
мѣлгѣїе шї не вїндекѣ; дар іарѣ сѣ нѣ
фїе ка медїчїї, сѣ нѣ факѣ vızite аша мѣлте.

Фемеїле сѣ фїе ка ісвоарѣле лїмпезї
ші проаспете; шї іаръш нѣ ка ісвоарѣле,
— сѣ нѣ сѣфере не орї чїне а скоате дїн
їніта лор.

Фемеїле сѣ фїе ка дрѣмѣрїле поастре,
сѣ нѣ фїе dedate ла преа маре кѣрѣїе;
дн сѣ іаръш сѣ нѣ фїе ка дрѣмѣрїле поа-
стре: сѣ нѣ арзоче аторезїлор лор атѣ-
та пѣлвере дн окї.

Дн зрѣмѣ фемеїле сѣ фїе ка флїпа-
реле кѣтрѣї четѣдїї, сѣ нѣ рѣспѣндїаскѣ
днтпрѣїсѣр де сїне преа мѣлат лѣстрѣ шї
лѣчїре дешартѣ; шї іаръш сѣ нѣ фїе ка
ачеле флїпаре, адекѣ сѣ нѣ ласе не а-
чеїа, карїї шї пѣн пѣдеждеа днтрѣселе,
а орѣека прїн днтѣперѣе. (Дѣпѣ Luna.)

Б—д.

Е П И Т А Ф.

Дн ачест лок де мѣлнїре.

Заче трѣпѣла зпѣї пѣте,

Каре нѣ гѣстасе 'н лѣте:

Нїчї сѣспїн, нїчї мѣлѣтїре. —

Фрацїлор шї сѣрорї ласѣ

Іар, амарѣ днтрїстаре!

Іар ла пѣрїнїї сѣспїнарѣ,

Кѣчї зпї іѣвїт фїѣ е лїнсѣ. —

Четїторѣла, аїчї стѣ,

Шї гѣндѣе де сѣ поате,

Кѣте лакрїмї л' а са тоарте.

Алѣї рѣде амар варѣсѣ. —

Ш' апої роагѣлетѣла, мѣлгѣере дела черѣ,

Пентрѣ о алор пердѣт фїѣ Епамїнонѣ Ідїерѣ.

Де алѣї фрате, Dīmītrīe.